



**方案概要**

BOUNDARY OF THE SCHEME

**擬建的鐵路站及其他鐵路設施(地下)**  
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)

**擬建車站 / 車站入口、通風大樓 / 通風井  
其地底範圍被永久填海覆蓋**  
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES

**現有的車站及其他鐵路設施**  
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES

**擬採用挖空或挖空或鑽孔的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/  
DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)**

**擬採用明挖或明挖法建造的鐵路設施或隧道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER  
METHOD (UNDERGROUND)**

**可能永久封閉的道路 (包括行車道、行人徑及露天地方)  
WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY**

**擬設置在陸地的臨時施工區**  
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES

**屬於政府前填海或填海後建造的土地用途工程  
(可能在上述工程進行時或填海工程完成時或其他工程上)  
(MAY BE CARRIED OUT BEFORE OR AFTER COMPLETION OF FORMING LAND OR OTHER WORKS WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)**

**擬建的人行天橋 / 扶手樓梯 / 升降梯 / 樓梯  
PROPOSED FOOTBRIDGE/Escalator/LIFT/STAIRCASE**

**擬建的有蓋行人通道  
PROPOSED COVERED WALKWAY**

**屬於政府前填海或填海後採用明挖回填法填海的臨時設施或隧道  
(可能在上述工程進行時或填海工程完成時或其他工程上)  
(MAY BE CARRIED OUT BEFORE OR AFTER COMPLETION OF FORMING LAND OR OTHER WORKS WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)**

**屬於政府前填海或填海後採用挖空或挖空或鑽孔法填海的臨時設施或隧道 (包括包護層 /  
其地底範圍被永久填海覆蓋)  
(MAY BE CARRIED OUT BEFORE OR AFTER COMPLETION OF FORMING LAND OR OTHER WORKS WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)**

**擬建在土層上的鐵路站 / 軌道(非為形成土地)或其其他工程  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTI  
LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNME  
FOR SHORE OR SEA BED (COVER OR OVER OR UPON WHICH RECLAMATI  
(NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS M  
BE CARRIED OUT)**

**擬建於保護結構內的鐵路路旁 / 軌道(地下)  
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (UNDERGROUND) AT  
PROTECTED STRUCTURES**

**擬建於沙田中環及線以上一項正在規劃的鐵路項目(下稱「另一項鐵路項目」)  
/ 車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其地底範圍被永久填海覆蓋  
/ 設施的布局由該項另一項鐵路項目決定  
PROPOSED RAILWAY TUNNEL/UNDERGROUND/RAILWAY STATION/  
BUILDING CONCERNING CONCURRENTLY PLANNED RAILWAY PROJECT  
VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANE  
STRUCTURES (HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES")  
SHALL IN CENTRAL TO CENTRAL AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UN  
PLANNING(HEREAFER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PR  
JECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UN  
ANOTHER RAILWAY PROJECT**

**受影響的政府前填海或填海後的大約範圍  
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR  
SEA BED**

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.  
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表					
TABLE OF AMENDMENTS					
修訂 REV	日期 DATE	繪圖 BY	核對 SUB	負責 APP	說明 DESCRIPTION

核准發出 APPROVED FOR ISSUE	伍德榮 NG TAK WING 路政署 鐵路拓展處處長(1) GOVERNMENT ENGINEER/ RAILWAY DEVELOPMENT (1) HIGHWAYS DEPARTMENT
----------------------------	--

圖則名稱 DRAWING TITLE  
鐵路條例(第519章)  
沙田至中環線  
總體規劃圖則 53頁的第43頁

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)  
SHATIN TO CENTRAL LINK  
GENERAL LAYOUT PLAN SHEET 43 OF 53

圖號 DRAWING NO.	比例 SCALE
SCL-G43	1:1000 (
	或如圖示
	OR
	AS SHOWN

